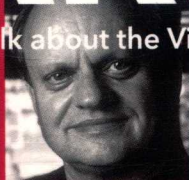
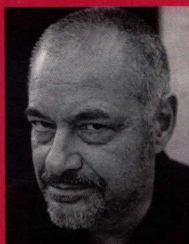
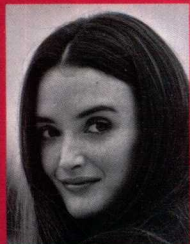


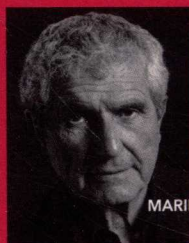
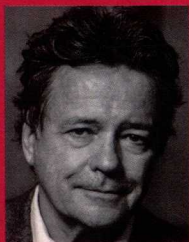
MY PARIS

Celebrities Talk about the Ville Lumière

中国国家地理
CHINESE NATIONAL GEOGRAPHY



这座“光之城”，拥有歇斯底里的美丽
它是一席流动的盛宴，也是艺术家心中的缪斯



JEAN-JACQUES ANNAUD 让-雅克·阿诺

JANE BIRKIN 简·柏金

PHILIPPE CONTICINI 菲利普·孔蒂奇尼

HÉLÈNE DARROZE 埃莱娜·达罗泽

JEAN-LOUIS DEBRÉ 让-路易·德布雷

INÈS DE LA FRESSANGE 伊娜丝·德·拉·弗雷桑热

CHRISTIAN DE PORTZAMPARC 克里斯蒂安·德·波尔藏帕克

ELLIOTT ERWITT 艾略特·厄韦特

MICHEL GONDRY 米歇尔·贡德里

ISABELLE HUPPERT 伊莎贝尔·于佩尔

JEAN-PIERRE JEUNET 让-皮埃尔·热内

CHARLOTTE LE BON 夏洛特·莱本

CLAUDE LELOUCH 克劳德·勒鲁什

MISS TIC 提克小姐

DOMINIQUE PERRAULT 多米尼克·佩罗

MARIE-CLAUDE PIETRAGALLA 玛丽-克劳德·皮特拉加拉

JOËL ROBUCHON 乔尔·罗比雄

ELIE SAAB 艾莉·萨博

我的巴黎

18位名人眼中的浪漫之都

ALESSANDRA MATTANZA

[意] 亚丽桑德拉·马坦萨 著 李薇濛 译

北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

MY PARIS

Celebrities Talk about the Ville Lumière

我的巴黎

18 位名人眼中的浪漫之都

ALESSANDRA MATTANZA

[意] 亚丽桑德拉·马坦萨 著 李薇濛 译

 北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

我的巴黎：18位名人眼中的浪漫之都 / (意) 亚丽

桑德拉·马坦萨著；李薇濛译. — 北京：北京联合出版公司，

2018.10

ISBN 978-7-5596-2614-1

I. ①我… II. ①亚… ②李… III. ①巴黎—概况

IV. ①K956.55

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第216259号

World copyright © 2016 White Star S.r.l.,

Piazzale Luigi Cadorna, 6 – 20123 Milan, Italy

北京市版权局著作权合同登记号 图字：01-2018-6505号

我的巴黎：18位名人眼中的浪漫之都

作 者：[意] 亚丽桑德拉·马坦萨

译 者：李薇濛

策 划：北京地理全景知识产权管理有限责任公司

策 划 编 辑：董佳佳 樊广源

责 任 编 辑：管 文

特 约 编 辑：樊广源 李小明

营 销 编 辑：张林林

装 帧 设 计：何 睦

制 版：锋尚制版有限公司

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)

北京联合天畅文化传播公司发行

北京华联印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数：118千字 720毫米×960毫米 1/16 印张：15.5

2018年10月第1版 2018年10月第1次印刷

ISBN 978-7-5596-2614-1

定价：78.00元

未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有·侵权必究

本书若有质量问题，请与本公司图书销售中心联系调换。电话：010-82841175 64243832

呼吸巴黎，就可以让灵魂永驻。

VICTOR HUGO
维克多·雨果

目录

JEAN-JACQUES ANNAUD 022

让-雅克·阿诺——灵魂探索者

JANE BIRKIN 034

简·柏金——缪斯女神

PHILIPPE CONTICINI 050

菲利普·孔蒂奇尼——前卫糕点厨师

HÉLÈNE DARROZE 062

埃莱娜·达罗泽——狂热的烹饪爱好者

JEAN-LOUIS DEBRÉ 070

让-路易·德布雷——政治家兼战略家

INÈS DE LA FRESSANGE 080

伊娜丝·德·拉·弗雷桑热——巴黎风格

CHRISTIAN DE PORTZAMPARC 088

克里斯蒂安·德·波尔藏帕克——顺应时代的艺术家

ELLIOTT ERWITT 102

艾略特·厄韦特——摄影大师

MICHEL GONDRY 118

米歇尔·贡德里——创新者

ISABELLE HUPPERT 128

伊莎贝尔·于佩尔——“情痴”戏骨

JEAN-PIERRE JEUNET 142

让-皮埃尔·热内——伟大的魔法师

CHARLOTTE LE BON 156

夏洛特·莱本——创意艺术家

CLAUDE LELOUCH 166

克劳德·勒鲁什——爱情的仰慕者

MISS TIC 178

提克小姐——街头艺术女皇

DOMINIQUE PERRAULT 190

多米尼克·佩罗——开拓者

MARIE-CLAUDE PIETRAGALLA 204

玛丽-克劳德·皮特拉加拉——舞蹈偶像

JOËL ROBUCHON 216

乔尔·罗比雄——烹饪大师

ELIE SAAB 230

艾莉·萨博——制衣奇才

呼吸巴黎，就可以让灵魂永驻。

VICTOR HUGO
维克多·雨果

MY PARIS

Celebrities Talk about the Ville Lumière

我的巴黎

18 位名人眼中的浪漫之都

ALESSANDRA MATTANZA

[意] 亚丽桑德拉·马坦萨 著 李薇濛 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

ALESSANDRA MATTANZA

亚丽桑德拉·马坦萨

引言

何处是源泉？何时你意识到自己已深坠爱河？又是何时，你明白自己再也离不开身边之人，眼波流转，他（她）总在你炽热的目光里？巴黎就像一位爱情专家、一位热情奔放的恋人，就这样轻易地让你着迷。巴黎知道如何让你忘不了它：它偷去你的心，让你流连忘返；它在你的记忆中留下印记，深深地触动你的灵魂。你可以离开巴黎，但是 you 无法忘却它。

沿着城市的街道漫步，你迷了路，抑或任凭自己走向不知名的某处。你坐在长凳上，翻开书页，当大大小小的船只划过塞纳河（Seine River）时，

你的思绪随着河面的柔波起伏，或是在庭院和花园的门前徘徊。巴黎穿过一幢幢历史建筑来到你面前，对你说，你可以这样去探索它：到咖啡馆里小坐片刻，观察人们的生活，或者去吸引某人的目光吧。

巴黎独特的当代“甜蜜生活”¹和忙碌的工作融合在一起，你任凭自己置身其中。这种生活不为繁忙所困，也能敌得过匆匆流逝的时光。巴黎了解

1. 甜蜜生活（la dolce vita）：源自意大利语，因费里尼 1960 年的同名电影被世界知晓，成为一种慵懒而快乐生活的代名词。



自己的历史，懂得如何享受当下。它知道，生活一直在延续，但它也不畏惧停下来，或者至少驻足片刻。

在巴黎，生活不是为了工作，但工作是为了生活。犹如古典音乐，不变的曲调在现代配乐的渲染下仍显独特。与某些欧洲城市相比，巴黎从不会厌倦用自己独特的真实性给墙壁、商店和酒吧留下印记。这座大都市的高贵与典雅源于它厚重的历史和传统。巴黎的建筑有一种与生俱来的气质，如同巴黎市民的穿着打扮和举止，随和、简约、充满魅力、热情洋溢，即便有时自命不凡，也仍然极具诱惑力。浪漫主义和爱情对于建筑来说意义重大，正如对美的崇拜不是为了美之本身——它进一步深化建筑的细节，增强被唤醒的情感。细节能够在一瞬间展开，就像从五光十色的万花筒中望去，在每次微不可察的变化中重新发现不一样的东西。巴黎欢喜地建造着美，传达着它对于生活和生命的永恒祝愿，为那些敏感或迷失的灵魂带来一抹动人的忧郁。

巴黎是光之城，却不限于此。香榭丽舍大街流光

溢彩；繁复的灯饰点缀着埃菲尔铁塔，在暮色中，它的灯光尤为绚烂，比屋顶、民居、历史建筑乃至人们的生活都更为耀眼；宽阔的林荫大道两旁，街灯静静地伫立着，淹没在无数车灯汇成的光流和匆匆忙忙的行人之中；纪念碑的灯火彻夜不息。这些灯光在童话世界中翩翩起舞，描绘着街头的景致，而这些景致构成了城市光辉灿烂的脉络。

有时候，巴黎会变得栩栩如生。在少有人知的小巷里，在咖啡馆或小酒馆的氛围中，你时常会有这样的感受。在咖啡馆里，时间像是停止了，人们悠闲地读着报纸，喝着咖啡，一边聊天，一边思考着哲学、政治、科学和文学观点。演员对着朋友们练台词，母亲带着孩子来喝热可可，几位游客动身去探索本地的风味小吃，打算尝尝可丽饼或煎蛋卷……巴黎就像一位伟大的魔术师，它知道如何使人陶醉，如何令人沉沦。虽然人们大体上相似，只是相貌、身材和情感有所不同，但巴黎仍然能让你感到自己独特的一面。风在一望无际的灰色天空中追逐着云彩，把城市包裹在亲密、纯净的浪漫气氛中，更为它增添了几分迷人

的气息。

巴黎很少有傲慢的摩天大楼，它不喜欢生活在高耸入云的建筑中。它喜欢欣赏人间日常的景致，在街头游荡，闻着从面包店、小酒馆、啤酒店、肉食店里飘出的香气，仿佛在追逐漂亮的美人鱼……巴黎人和睦友好，因为他们享受生活，并且由于他们的聪明和好奇心，他们也汲取了其他文化的养分。古往今来，不同肤色、不同文化背景的人在此不断奇妙地融合。

巴黎在记忆的图画和景象之间游荡。为了深爱这座城，你应当了解它的过去。它有一段重要的历史，重要到足以改变世界的命运。你可以在典雅的建筑中呼吸历史的沧桑，在它的文化中重拾历史。这文化早已渗透在大型博物馆、影剧院、意识形态和士人精神中。现在的巴黎一直试图坚持自己，虽然它偶尔也会出现在适合城市结构的现代建筑中，接受新的尝试和新的观点，但仍然坚持依照传统而行。

巴黎的色彩并不纷繁，以灰色、白色、米黄色和

浅褐色最为常见——它们是房屋石砖的颜色。这些颜色会随着阳光发生有趣的变化。有时候，它们融入树木、公园和花园的绿色之中，有时又与服装精品店里闪耀的颜色相映成趣。到了晚上，城市就变成了灯光的海洋：街灯、车灯、住宅里的灯次第熄灭，仿佛藏起了一个个不可言说的秘密。

对于成千上万的艺术家的乃至有创造力的人来说，巴黎一直是他们的归属和灵感之源。他们来到巴黎，在此生活，希望实现自己的梦想。本书的写作目的是汇集一些知名人士的思想，是他们将巴黎变得如此特别、如此珍贵。他们用气质非凡的建筑塑造巴黎，用艺术、时尚、美食、绘画、摄影艺术等方式使巴黎变得更加精致，用电影、书籍和艺术作品描绘巴黎，使这座城市成为一片富饶、多元、美丽、有趣而不朽的乐土，永远不被世人忘却。

各种各样的生活瞬间、记忆、景象、梦想、生活写照和独特的经历，共同组成了巴黎——这座具有无限魅力的城市。

序

一片玫瑰花瓣永远落在了你的心上，滋养着你的心田。它的馥郁、它的美丽、它的汁液之精华都似乎成了你灵魂的一部分。丰满而感性，姿态万千而富于暗示，就像一朵兰花，唤醒所有感官——这就是我的巴黎，它一向如此。它的浪漫远胜其他城市，带给你如此强烈的感觉冲击。

巴黎可以透过肌肤去感受，它流淌在你的血液中，触动你的灵魂，你可以真切地嗅到它强烈的气息。它那无尽、多彩的生活和缤纷的街头景致令你无法自拔，它的建筑和惊人的历史遗迹令你屏住呼吸……

巴黎用一个充满忧郁的迷人爱情故事诱惑你，令你沉沦，无法抵抗。当我远离巴黎时，我会偶然想起这座城市，脑海中浮现的第一幅画面是最后一次与它相见的情景，如同一张老照片，随着时间推移而慢慢褪色。每次回想起的景象不尽相同，可能是在一个雨天，离开市中心之前，透过出租车车窗看到的一幢建筑；或是一家小酒馆门口的霓虹灯，那里菜肴的味道仍回味无穷；或是一个地铁站，在那里偶然瞥见一对亲吻的恋人；或是一叶小舟划过塞纳河，钻过桥底；或是旅店的一扇窗户，埃菲尔铁塔在窗框内如同装帧精美的画作；或是小巷的一隅，一只好奇的猫正在窥视……

巴黎似乎在我心中建了一本相册，不时提醒我：应该回来再次欣赏它，以保护珍贵的记忆。不知是否有一天，我会永远留在这里，让自己变成这份记忆的一部分，因为我已与巴黎建立了一种联系——一种永恒不变的联系。

我在巴黎多次落脚，大多数时间都下榻酒店，也曾有一次，我住进了亲爱的法国朋友在圣日耳曼德佩区（Saint-Germain-des-Prés）的阁楼里，距离圣日耳曼大道（Saint-Germain boulevard）只有几步之遥。这些年来，我经常回到这里，为工作之需，也为寻找快乐；遇见朋友，动笔写书……尽管我去过许多地方，但没有哪座城市能像巴黎一样征服我的想象力。身处这座城市之中，我就似乎能在任何维度下不断探索新的自我。巴黎身上带有许多感性气质，绵延交织，不愿消散，这些气质总是促使你做出新的尝试——踏上一段新的旅程，深入、透彻地进入巴黎的隐秘地带。这种吸引我的感觉不可抗拒，不可否认，也不可逆转。

第一次遇见巴黎时，我只有 16 岁，它令我神魂

颠倒。不仅是因为那壮观而惊人的古迹、宽阔而神秘的林荫大道，还因为书中的内容在那里化为真实，如同魔术万花筒一般，在每个角落、每个路口以及每次与行人的眼神接触中，景象都会变化。最重要的是，它给我的感觉就像饮下一杯佳酿，醉意缓缓蔓延，闪闪发光的气泡进入血液，带着一丝丝幸福在心中流淌。

巴黎让我远离一切过去的思绪或记忆，完完全全地投入此时此刻。大街上形形色色的法兰西或异国面孔饶有趣味；面包店和糕点铺的窗口摆放着美味；咖啡馆和小酒馆里，人们在桌边闲谈，分享生活，品读书籍，欣赏风景；动听的法语一直在我耳边回响，词句绵绵，如诗如歌……巴黎始终令人陶醉。

而夜晚，巴黎宛如重生一般，它强烈地渴望着在优雅而精致的梦幻灯光下狂欢，度过美好的时光。

在抵达这座城市之前，我的脑海里已有一些电影和文学的意象。巴黎那忧郁动人的气质在阴雨的天气中吸引着你的灵魂——灰色的天空悬在头

顶，伴着夏尔·波德莱尔（Charles Baudelaire）、保尔·魏尔伦（Paul Verlaine）和阿尔蒂尔·兰波（Arthur Rimbaud）的诗歌韵律。对于城市的热闹生活、城市的居民，以及被称为“迷惘的一代”¹的美国作家们在作品中描绘的酒吧，我都有了新的发现。弗朗西斯·斯科特·菲茨杰拉德²与妻子塞尔达（Zelda）曾于1924—1931年在巴黎居住，他们享受迷失在巴黎街头的感觉。1921年春天，他们抵达巴黎，住在里沃利大街（rue de Rivoli）202号的圣雅各和奥尔巴尼酒店（Saint James & Albany Hotel）。但是由于他们古怪的行为（据传，他们曾把电梯强行停留在自己所住的楼层），酒店将他们拒之门外。后来，他们又来到位于歌剧院街（rue de l'Opéra）的双大陆酒店（Des Deux Mondes Hotel），它毗邻历史悠久的加尼耶歌剧院（Opéra Garnier），那里的气氛值得体味。遗憾的是，这家酒店于1940年停业了。菲茨杰拉德与海明威（Hemingway）是旅伴，也是形影不离的密友。1925年，他们在丁哥酒吧（Dingo Bar）相遇，但这家酒吧也已不复存在。如今，你可以到德朗布尔街（rue Delambre）10号的威尼斯旅社（Auberge de

Venise）去唤起关于他们的记忆。

传说，1921年，位于多努街（rue Daunou）5号的哈利酒吧（Harry's Bar，原名纽约酒吧）发明了著名的鸡尾酒“血腥玛丽”。似乎早在1924年，旅居法国的美国人就来过这家酒吧，并在此打赌谁将是下一任美国总统。1921年，海明威和妻子哈德利（Hadley）抵达巴黎。起初，他们住在勒穆瓦纳主教路（rue Cardinale Lemoine）74号一家不通自来水的公寓里。不久海明威又在笛卡尔街（rue Descartes）39号租了一间屋子，以获得安静的写作环境，一边写书，一边采访。他们想按照波希米亚人的方式生活。海明威曾经和埃兹拉·庞德（Ezra Pound）、格特鲁德·斯泰因（Gertrude Stein）、西尔维亚·毕奇（Sylvia Beach）、詹姆斯·乔伊斯（James Joyce）、马科斯·伊斯特曼（Max Eastman）、林肯·斯蒂芬斯（Lincoln Steffens）和温德姆·路易斯（Wyndahm

-
1. 迷惘的一代（The Lost Generation）：指“一战”和“二战”期间美国的一个文学流派，他们的作品表现出对美国社会发展的失望和不满。
 2. 弗朗西斯·斯科特·菲茨杰拉德（Francis Scott Fitzgerald, 1896—1940）：20世纪美国作家、编剧。